



大会

Distr.: General
30 July 2010
Chinese
Original: Spanish

第六十四届会议

议程项目 23

福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

2010 年 7 月 27 日阿根廷常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函转递 2010 年 7 月 23 日阿根廷政府给大不列颠及北爱尔兰联合王国驻布宜诺斯艾利斯大使馆的照会副本，其中驳斥了作为大会 A/64/675 号文件分发的信的全部内容(见附件)。

请将本信及其附件作为大会关于马尔维纳斯群岛问题的议程项目 23 的文件分发为荷。

临时代办
副常驻代表
公使
迭戈·利梅雷斯(签名)

* 2010 年 8 月 10 日因技术原因重新印发。



2010 年 7 月 27 日阿根廷常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

外交、国际贸易和宗教事务部(马尔维纳斯群岛和南大西洋事务司)向大不列颠及北爱尔兰联合王国驻阿根廷共和国大使馆致意,谨提及作为联合国 A/64/675 号文件分发的给联合国秘书长的信。

阿根廷政府反对该信的全部内容。

联合王国主张的自决原则是支持其对主权争端立场的唯一论据,但该原则不适用于“马尔维纳斯群岛问题”。联合国大会第 2065(XX)号、第 3160(XXVIII)号、第 31/49 号、第 37/9 号、第 38/12 号、第 39/6 号、第 40/21 号、第 41/40 号、第 42/19 号和第 43/25 号决议以及联合国非殖民化特别委员会每年通过的决议反映了这一点。这些决议将“马尔维纳斯群岛问题”定性为一个特殊的殖民问题,涉及阿根廷共和国与联合王国之间的主权争端,应由双方在顾及群岛居民利益的情况下通过谈判解决。

因此,阿根廷重申反对联合王国对“马尔维纳斯群岛问题”适用人民自决原则的企图以及任何行使此项权利的主张。此外,联合王国企图对其与阿根廷重新开展关于马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围海域主权谈判的义务附加条件是没有任何根据的,有悖《联合国宪章》的原则及联合国大会的各项决议。

阿根廷还认为,有必要对联合王国在 2010 年 2 月 18 日信中关于主权模式下达成的临时谅解的表述提出一些意见。

阿根廷共和国不反对与联合王国合作,在适当的法律保障下处理南大西洋事实状况带来的实际问题,以便为双方能按国际社会要求重开谈判创造有利环境。

从上述谅解中可以清楚看出,这些谅解专门涉及阿根廷共和国和联合王国对马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围海域的主权争端。依照国际法,两国有义务和平解决这一争端。因此,声称这些谅解可以不是“临时性”的,不符合本着诚意对《宪章》原则的解释。这些谅解只能是临时性的,除非争端双方之一希望无限制地不履行其和平解决争端的义务,拒绝重新就主权争端的实质开展谈判。

阿根廷屡次对联合王国指出,该国在上述临时谅解中所做的承诺与其在履行这些承诺中蓄意采取的单方面行为严重不符。此外,该国还企图在群岛履行大会各项决议建议的过程中改变局势,这是公然违反第 31/49 号决议。

2010 年 2 月 18 日联合王国的信函似乎没有弄清主权争端与双边理解的地域范围。阿根廷提醒联合王国，该地域范围包括马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围海域。¹

阿根廷共和国重申对马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围海域的合法权利，这些群岛和海域是其国家领土的组成部分，被联合王国非法占领。

顺致崇高敬意。

2010 年 7 月 23 日，布宜诺斯艾利斯

¹ 阿根廷共和国代表团和大不列颠及北爱尔兰联合王国代表团的联合声明，1989 年 10 月 19 日于马德里。